

# 中国民族问题资料·档案集成

《民族问题五种丛书》及其档案汇编

中国少数民族语言简志丛书



中央民族大学出版社

# 中国民族问题资料·档案集成

《民族问题五种丛书》及其档案汇编

|| 中国少数民族语言简志丛书 ||



中央民族大学出版社



## 图书在版编目 ( C I P ) 数据

中国民族问题资料·档案集成·第3辑,中国少数民族语言简志丛书.第17卷:《民族问题五种丛书》及其档案汇编/国家民委《民族问题五种丛书》编辑委员会、《中国民族问题资料·档案集成》编辑委员会编.-北京:中央民族大学出版社,2005.10

ISBN 7-81108-045-1

I.中... II.国... III.中... IV.①少数民族-中国-丛书 ②少数民族-民族语-中国 V.K28

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 112009 号

### 中国民族问题资料·档案集成 第3辑

---

责任编辑 红 梅

封面设计 李 华

出版者 中央民族大学出版社

北京市海淀区中关村南大街27号 邮编:100081

电话:68472815(发行部) 68932218(总编室)

传真:68932751(发行部) 68932447(办公室)

开 本: 889毫米×1194毫米 1/16

印 张: 42.5

字 数: 578 千字

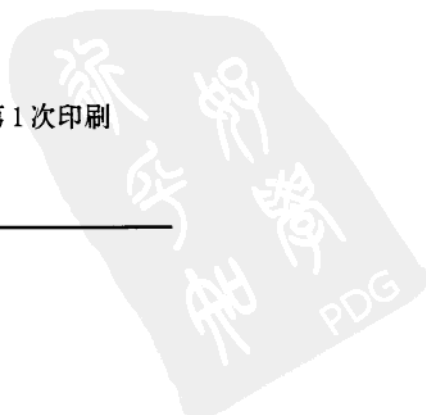
版 次: 2005年12月第1版 2005年12月第1次印刷

书 号: ISBN 7-81108-045-1/K·93

定 价: (全套125卷)97000.00元

---

版权所有 翻印必究



## 苗语简志

概况	3
语音	6
一、总的情况	6
二、音系举例	8
词汇	26
一、构词方式	26
二、汉语借词	43
语法	47
一、词类	47
二、词组	74
三、句子	76
方言	105
一、方言的划分	105
二、方言的比较	108
文字	147
一、苗文声母与汉语拼音方案、国际音标对照表	147
二、苗文韵母与汉语拼音方案、国际音标对照表	153
三、苗文声调字母与调值对照表	159
词汇附录	161
后记	204

## 壮语简志

概况	209
语音	211
一、语音系统	211
二、壮语中汉语借词的语音	220
词汇	229



中国少数民族语言简志丛书

# 苗语简志

王辅世 主编



## 概 况

苗族居住在贵州、湖南、云南、广西、四川、广东、湖北等省（区），共有人口五百另三万余人（1982年）。贵州省的苗族最多，有二百五十八万八千余人，主要居住在黔东南苗族侗族自治州、黔南布依族苗族自治州、黔西南布依族苗族自治州、六盘水市、安顺、毕节两专区、贵阳市和松桃苗族自治县。湖南省的苗族有七十六万余人，主要居住在湘西土家族苗族自治州和城步苗族自治县。云南省的苗族约有七十五万人，主要居住在文山壮族苗族自治州、红河哈尼族彝族自治州和昭通专区。广西壮族自治区的苗族约有三十三万人，主要居住在融水苗族自治县、三江侗族自治县、龙胜各族自治县和隆林各族自治县。四川省的苗族约有三十五万人，主要居住在古蔺、叙永、兴文、珙县、筠连、高县、秀山等县。广东省的苗族有四万一千余人，主要居住在海南黎族苗族自治州的保亭、琼中、乐东等县。湖北省的苗族有十七万九千余人，主要居住在来凤、宣恩、鹤峰等县。

就苗族居住的情况来看，他们主要同汉族杂居，同时，他们还分别同侗族、布依族、壮族、彝族、土家族、黎族杂居。只有黔东南苗族侗族自治州和湘西土家族苗族自治州的苗族比较聚居。

住在湖南省花垣、凤凰、保靖等县和贵州松桃苗族自治县的苗族自称  $q\alpha^{35}coŋ^{35}$ ；住在湖南省泸溪县的苗族自称  $tei^{53}sou^{53}$ （洞头寨）或  $qu^{22}suəŋ^{53}$ （小章寨）；住在贵州省黔东南苗族侗族自治州的苗族有  $mhu^{53}$ （凯里）， $mo^{33}$ （锦屏）， $mu^{13}$

(天柱),  $\eta\alpha^{33}$  (黄平) 等自称<sup>①</sup>; 住在贵州省中南部、西部, 四川省南部, 云南全省等地的苗族有  $\eta\text{on}^{43}$  (毕节、文山),  $a^{55}\eta\text{au}^{55}$  (威宁、昭通、楚雄),  $\eta\text{ho}\eta^{24}$  (惠水),  $m\eta\eta^{22}$  (紫云),  $a^{55}\eta\text{jo}^{31}$  (福泉) 等自称。这些自称都同源(带前加成分的自称其词根和不带前加成分的自称同源)。

湖南省城步苗族自治县、广西壮族自治区龙胜族自治县的苗族和贵州省天柱县白市一带的苗族说汉语, 但各与当地的汉语在语音上有较大的差别。湖南省通道侗族自治县的一部分苗族和贵州省黎平县、广西壮族自治区三江侗族自治县的一部分苗族说侗语。广东省海南黎族苗族自治州的苗族说的话跟广西壮族自治区睦边县的瑶族所说的勉语相同。属于以上这几种情况的苗族约有二十四万人。

除上述各地区的苗族以外, 其余地区的苗族都以苗语作为主要交际工具。

由于苗汉两族人民长期杂居交往, 苗族在解放前就有相当多的人兼通汉语。解放后兼通汉语的人数日益增多, 不同方言区的苗族相互交际也使用汉语。

苗语受汉语的影响较大。苗语一向由汉语吸收借词, 特别是解放后, 日常应用的政治、经济、文化和科学技术方面的新词术语都是汉语借词。随着汉语借词的进入, 苗语增加了一些韵母, 有的地区还增加了个别的声母。

住在布依族聚居区的一部分苗族兼通布依语, 云南省东北部和贵州省西北部的苗族同彝族杂居, 这样, 有的苗族就兼通彝语。

苗语属汉藏语系苗瑶语族。在苗瑶语族的语言中, 苗语和广西壮族自治区一部分瑶族所说的布努语最为接近, 同属苗语支。苗语跟属于瑶语支的勉语在语音方面差别较大, 语法方面也有些

① 黔东南的苗族又自称  $qa^{33}\eta\text{au}^{13}$  成其近似的音。



不同，但有相当数量的同源词。

苗语具备汉藏语系语言的一般特点： 1. 每个音节都有声调，这个声调使它跟其他同声母同韵母的音节区别意义。 2. 语音的结合有较大的局限性，例如只有一定的辅音可以居于音节末尾。

3. 每个音节差不多都有词汇意义或语法意义，多音节的单纯词不多。另外，苗语的声调系统和汉语完全相同。汉语在中古分平、上、去、入四声；苗语在过去某一个历史时期也分四声，现在川黔滇方言的罗泊河次方言的部分地区还保持着完整的四声。现代汉语阴阳调分化、归并的现象在苗语中也同样有，并且分化的原因和归并的情况都是相同或相似的。我们认为它们在发生学上一定有密切关系。更主要的是我们已经找到苗语同汉语同源的一批词，现在看来苗语属汉藏语系是可以肯定的了。有人主张苗语属于澳亚语系或澳台语系，我们认为这是不正确的。

苗语分湘西、黔东、川黔滇三个方言。湘西、黔东两个方言内部差别较小，只有土语的区别。川黔滇方言内部差别较大，又分川黔滇、滇东北、贵阳、惠水、麻山、罗泊河、重安江等七个次方言。大多数次方言内部还有土语的区别。

解放前苗族受尽了反动统治阶级的压迫和剥削，文化也比较落后。解放后苗族人民不但在政治上翻了身，在经济和文化方面也取得了较大的发展。党和政府为了更好地促进苗族地区文化的发展，在1956年帮助苗族人民创造了苗文，也帮助他们学习汉语文。现在苗族人民同全国各兄弟民族一道，正满腔热情地投身于祖国社会主义现代化建设事业。在苗族地区，工业、农业和交通运输、文化教育事业已经蓬勃发展起来，大部分地区已改变了过去十分落后的面貌。

下面分章叙述苗语的语音、词汇、语法、方言和文字的简要情况。

## 语 音

### 一、总的情况

(一) 各方言的声母都多于韵母 固有词和早期汉语借词的声母至少为韵母的两倍, 有的地区超过韵母的八倍。

(二) 声母的情况

1. 各方言都有塞擦音如  $ts$ 、 $tsh$ <sup>①</sup>,  $tɕ$ 、 $tɕh$ 。

2. 除个别地区外都有:

(1) 小舌塞音如  $q$ 、 $qh$ ;

(2) 清鼻音或送气清鼻音如  $\eta$   $\eta$ ,  $\eta h$ ,  $\eta h$ ;

(3) 清边音或送气清边音如  $l$ ,  $lh$ 。

3. 除黔东方言外都有带鼻冠音的塞音、塞擦音如  $mp$ 、 $nts$ 、 $nt$ 、 $ntɕ$ 。下文塞音、塞擦音均包括带鼻冠音的。

4. 除黔东方言和滇东北次方言外, 都有由  $p$ 、 $ph$ 、 $mp$ 、 $mph$  和  $l$  或  $z$  组成的复辅音  $pl$ 、 $phl$ 、 $mpl$ 、 $mphl$ ,  $pz$ 、 $phz$ 、 $mpz$ 、 $mphz$ 。

5. 部分方言、次方言有腭化唇音和唇化舌根音如  $pj$ 、 $mpj$ 、 $mj$ 、 $kw$ 、 $\eta kw$ 、 $\eta w$ 。有的地区还有唇化小舌音  $qw$ 、 $\eta w$ , 唇化腭化小舌音  $qwj$ 、 $qwhj$ 、 $\eta wj$ 。

6. 个别方言、次方言有:

(1) 送气清擦音如  $fh$ 、 $sh$ 、 $ch$ ;

① 本书以  $h$  作为清送气符号。 $tsh = ts'$ ,  $tɕh = tɕ'$ 。 $sh$  是  $s'$  不是  $ʃ$ ,  $ch$  是  $c'$  不是  $tʃ'$ ,  $th$  是  $t'$  不是  $\theta$ 。

- (2) 不带鼻冠音和带鼻冠音的塞边音  $t_j$ 、 $t_jh$ 、 $nt_j$ 、 $nt_jh$ ;
- (3) 带先喉塞音的浊的鼻音、边音、擦音如  $?m$ 、 $?l$ 、 $?z$ ;
- (4) 由  $m$  和  $l$  或  $z$  组成的复辅音  $ml$ 、 $mz$ ;
- (5) 由  $v$ 、小舌音(包括  $q$ 、 $qh$ 、 $nq$ 、 $nqh$ 、 $ɣ$ 、 $ng$ ) 和  $l$  组成的复辅音  $vl$ 、 $ql$ 、 $qhl$ 、 $nql$ 、 $nqhl$ 、 $ɣl$ 、 $ngl$ 。

7. 有送气与不送气对立的塞音、塞擦音(包括塞边音,下同),例如贵州省毕节县大南山苗话(属川黔滇次方言)中的塞音、塞擦音有:

$p$ 、 $mp$ 、 $ts$ 、 $nts$ 、 $t$ 、 $nt$ 、 $t_j$ 、 $t_j$ 、 $ɲt$ 、 $tɕ$ 、 $ɲtɕ$ 、 $tɕ$ 、 $ɲtɕ$ 、 $k$ 、 $ŋk$ 、 $q$ 、 $nq$ ;

$ph$ 、 $mph$ 、 $tsh$ 、 $ntsh$ 、 $th$ 、 $nth$ 、 $t_jh$ 、 $t_jh$ 、 $ɲh$ 、 $ɲh$ 、 $tɕh$ 、 $ɲtɕh$ 、 $tɕh$ 、 $ɲtɕh$ 、 $kh$ 、 $ŋkh$ 、 $qh$ 、 $nqh$  等十七对。

8. 除个别地区外,没有现代汉语借词专用的声母。

### (三) 韵母的情况

1. 一般只有一个鼻音韵尾,它接在前元音后面时读作  $n$ ,接在后元音后面时读作  $ŋ$ 。在本书中鼻音韵尾根据实际读音分别标作  $n$ 、 $ŋ$ 。有的地区没有鼻音韵尾,但有鼻化韵母;另外有的地区没有鼻音韵尾,只有少数音节有鼻化韵母。

2. 没有塞音韵尾。

3. 元音不分长短、松紧。

4. 除惠水次方言外,各方言、次方言都有数量不等的复元音韵母。

5. 各言方、次方言都有现代汉语借词专用的韵母。

### (四) 声调的情况

1. 根据方音的比较研究,我们推测古苗语也曾有过分为平、上、去、入四个声调的时期,现在罗泊河次方言的部分地区还保持着原来的四个声调。除罗泊河次方言外,其他方言、次方言因

古苗语声母的清浊不同,四个声调分别分化为阴平、阳平,阴上、阳上,阴去、阳去,阴入、阳入(本书分别用 1、2、3、4、5、6、7、8表示),分化后,有的地区又有归并现象。麻山次方言因古苗语声母的送气与否,四个阴调全部或部分地各分为两调。湘西方言东部土语因古苗语带鼻冠音的塞音、塞擦音声母送气与否,四个阴调全部或部分地又各分为两调,分化后又有归并的现象。现在各地苗语声调的数目,虽然有的少至三个,有的多至十一个,但声调的对应关系十分整齐。

2. 除个别地区外,没有现代汉语借词专用的声调。

#### (五) 音节结构

按实际读音,固有词每个音节都是由声母、韵母和声调组成。由于韵母不接声母时,前面一定带有一个喉塞音,所以喉塞音可以不看做声母,这样有的音节形式只是由一个韵母和一个声调组成。

## 二、音系举例

本章以湖南省花垣县吉卫乡腊乙坪苗话(属湘西方言西部土语)、贵州省凯里县挂丁乡养蒿苗话(属黔东南方言北部土语)和贵州省毕节县先进乡大南山苗话(属川黔滇方言川黔滇次方言第一土语)分别代表湘西方言、黔东南方言和川黔滇方言。

1959年我们曾出版了《中国少数民族语言简志(苗瑶语族部分)》(科学出版社,北京)。在那本书中也列出了三个方言代表点的音系,代表点和本书的相同,不过那本书所用的代表点的名称不同,本书把代表点的名称具体到村寨,如湘西方言的代表点,1959年书是湖南花垣吉伟,本书是湖南省花垣县吉卫乡腊乙坪;黔东南方言的代表点,1959年书即已具体到村寨,不过本书在村寨名前加上乡名,写作贵州省凯里县挂丁乡养蒿;川黔滇方言

的代表点，1959年书是贵州毕节先进，本书是贵州省毕节县先进乡大南山。

本书所列音系从面貌上看和1959年书所列相差很大，但实际上是一样的。1959年强调少数民族语言尽量向汉语靠拢，我们编的少数民族语和汉语对照的词典，收汉语借词竟达三分之一以上，而这些汉语借词的绝大多数是少数民族还没有借用的。我们处理的苗语音系也向汉语靠拢。汉语拼音方案有*i*行、*u*行、*y*行韵母，我们在吉伟苗话的音系中也增加了*i*行、*u*行韵母，把腭化的唇音声母取消，以接*i*行韵母为条件并入唇音声母；把圆唇化的舌根音、小舌音声母取消，以接*u*行韵母为条件并入舌根音、小舌音声母；把舌面音声母 *n*、*lj*、*ljh* 取消、以接*i*行韵母为条件，并入舌尖音声母 *n*、*l*、*lh*。我们对养蒿苗话舌面前音声母，除保留了汉语中有的 *tɕ*、*tɕh* *ɕ* 和 *ɕ* 的送气音 *ɕh*，与 *ɕ* 相配的浊音 *ʒ* 外，其余的都取消，以接*i*行韵母为条件，并入舌尖中音声母。我们把先进苗话的舌面鼻音声母 *n̄*、*ŋ̄* 取消，以接*i*行、*y*行韵母为条件，并入舌尖鼻音声母 *n*、*ŋ*。这样一来，当然1959年书各代表点的声母都比本书少，相反，韵母却比本书多。还有，当时把少数精通汉语的苗族同志才能说的汉语借词的韵母也列进韵母表中。这就造成1959年书中韵母表上的韵母比一般人口语中的韵母多的现象。还有，吉伟苗族一般不能发 *f* 音，只有少数知识分子会发，我们在1959年书的声母表上也列上了 *f*，本书把 *f* 取消了。另外，先进苗族会发 *w* 音的很多，我们在1959年书的声母表上未列 *w*，本书增加了 *w* 声母。

下面列出腊乙坪、养蒿、大南山三个地方苗话的声母、韵母和声调表。

#### (一) 腊乙坪苗话

##### 1. 声母表

p	ph	mp	mph	m	Ꞥh	w	
pj	pjh			mj			
pꞤ	phꞤ		mphꞤ	mꞤ			
ts	tsh	nts	ntsh				s
t	th	nt	nth	n	Ꞥh	l	lh
tꞤ	tshꞤ	ntꞤ	ntshꞤ	Ꞥ		Ꞥ	ꞤꞤ
tꞤ	tshꞤ	ntꞤ	ntshꞤ	Ꞥ		Ꞥ	ꞤꞤ
c	ch	Ꞥc	Ꞥch			lj	ljh
k	kh	Ꞥk	Ꞥkh	Ꞥ			
kw	kwh	Ꞥkw	Ꞥkwh	Ꞥw			
q	qh	Ꞥq	Ꞥqh				h <sup>①</sup>
qw	qwh	Ꞥqw	Ꞥqwh				hw <sup>②</sup>

声母表的说明:

(1) 固有词中, p, m, w 各行(纵行为行,下同)声母可以出现在各个调的音节;其余各行声母只能出现在35、44、53各调(即第1、3~7、5调)<sup>③</sup>的音节。

(2) 固有词中, p, m, w 各行声母出现在33, 42两调(即第4~8、6调)<sup>④</sup>的音节时,带有浊送气成分。例如: tse<sup>33</sup>“凉”读作 [tshɛ<sup>33</sup>]、ꞤqꞤ<sup>42</sup>“和”读作 [Ꞥhɛ<sup>42</sup>]。

(3) pꞤ 列(横行为列,下同)声母中的 Ꞥ,实际音值为 x<sup>⑤</sup>。因为我们把这一列声母看做复辅音,所以后一个音采用音系中已有的辅音字母 Ꞥ。

(4) 没有声母的音节(叹词、语气助词和 ɜ<sup>33</sup>“儿”、ɜ<sup>35</sup>“二”

①② h 为喉擦音, hw 为圆唇化喉擦音,本应各成一列,现奇排在 q、qw 列。

③④ 单数调为阴调,双数调为阳调,下同。

⑤ 1959年书是按实际音值写的。

除外) 在韵母前面实际都有一个喉塞音声母。例如:  $\epsilon^{35}$  “苦” 读作  $[\text{ʔ}\epsilon^{35}]$ ,  $\text{a}\eta^{53}$  “肿” 读作  $[\text{ʔ}\text{a}^{53}]$ 。这种音节的声调, 也只能是 35、44、53 各调。

声母例词:

p	pe <sup>35</sup>	办	ph	phe <sup>35</sup>	派
mp	mpe <sup>35</sup>	片 (指土地)	mph	mphu <sup>35</sup>	翻倒
m	qo <sup>35</sup> me <sup>35</sup>	瓣 (指桔子)	ŋh	tei <sup>35</sup> ŋhaŋ <sup>53</sup>	晚上
w	we <sup>35</sup>	万	pj	pje <sup>35</sup>	变
pjh	pjhe <sup>53</sup>	劈 (柴)	mj	mje <sup>35</sup>	面 (面条)
pz	pza <sup>35</sup>	五	phz	phze <sup>35</sup>	吹 (风)
mphz	mphza <sup>35</sup>	量 (米)	mz	mze <sup>35</sup>	猴子
ts	tse <sup>35</sup>	钻	tsh	tshe <sup>35</sup>	千
nts	ntsəŋ <sup>53</sup>	骑	ntsh	tə <sup>53</sup> ntshe <sup>35</sup>	腥
s	se <sup>35</sup>	算	t	te <sup>35</sup>	猜
th	the <sup>35</sup>	放置	nt	nte <sup>35</sup>	弹 (用手弹)
nth	nthe <sup>35</sup>	件 (指衣服)	n	ne <sup>35</sup>	灾难
qh	qhe <sup>53</sup>	喊	l	le <sup>35</sup>	乱
lh	lhei <sup>35</sup>	抽	t	tε <sup>35</sup>	强占
jh	jhe <sup>44</sup>	发育不良	ŋt	ŋtε <sup>31</sup>	传达 <sup>①</sup>
ŋjh	ŋjha <sup>53</sup>	能干	ŋ	ŋen <sup>31</sup>	媳妇
z	ze <sup>31</sup>	遗失	ʃ	ʃe <sup>35</sup>	高
tə	təe <sup>35</sup>	记	təh	qo <sup>35</sup> təhə <sup>53</sup>	地方
ntə	ntəe <sup>35</sup>	明白	ntəh	ntəhi <sup>35</sup>	干净
n	na <sup>31</sup>	肉	z	ze <sup>35</sup>	愿意

①  $\eta t \epsilon^{31}$  是汉语借词“传”的译音。固有词带鼻冠音的声母不出现在 31、33、42 调的音节。

ɕ	ɕɕ <sup>35</sup>	油	c	ɕɕ <sup>35</sup>	隔
ch	che <sup>35</sup>	劝	ɲc	ɲce <sup>35</sup>	金子
ɲch	ɲcho <sup>35</sup>	迷惑	lj	lje <sup>35</sup>	练
ljh	ljha <sup>53</sup>	锡	k	ka <sup>35</sup>	传染
kh	khə <sup>35</sup>	关(牛)	ŋk	ŋku <sup>35</sup>	菌子
ŋkh	tɕi <sup>44</sup> ŋkhə <sup>44</sup>	裤子	ŋ	ŋa <sup>35</sup>	窄
kw	kwɛ <sup>35</sup>	灌	kwh	kwhe <sup>44</sup> sen <sup>44</sup>	宽心
ŋkw	ŋkwi <sup>53</sup>	顽皮	ŋkwh	ŋkwhe <sup>35</sup>	小狗叫声
ŋw	qɔ <sup>35</sup> ŋwa <sup>31</sup>	周围	q	qe <sup>35</sup> qe <sup>35</sup>	一种鸟
qh	tɕi <sup>44</sup> qhe <sup>35</sup>	白费心机	ŋq	qɔ <sup>35</sup> ŋqe <sup>35</sup>	唢呐上的哨子
ŋqh	ŋqha <sup>35</sup>	干涸	h	he <sup>35</sup>	编织
qw	qwa <sup>35</sup>	引诱	qwh	qwhu <sup>53</sup>	陷
ŋqw	ŋqwe <sup>35</sup>	睡眠	ŋqwh	ŋqwhu <sup>53</sup>	秃
hw	hwe <sup>35</sup>	腻烦			

## 2. 韵母表

i	in	e	ei	en	ɛ	a	ɑ
aŋ	o	ɔ	u	oŋ	ə	ɛ	u

韵母表的说明:

(1) in、en、aŋ、oŋ 的实际读音分别为 ī、ē、ā、ō, 为了排印方便, 用鼻音韵尾表示鼻化。in 是专拼现代汉语借词的韵母。en 基本上也是现代汉语借词专用的韵母, 只有以鼻音和 h 为声母的固有词和 en 相拼而不和 ei 相拼, en 是 ei 的条件变体, 本书依实际读音书写。如 nen<sup>44</sup>“这”, qɔ<sup>35</sup>men<sup>33</sup>“荞麦”, hen<sup>44</sup>“重”(进行历史比较研究时按音位原则书写, 这三个词分别写作 nei<sup>44</sup>、qɔ<sup>35</sup>mei<sup>33</sup>、hei<sup>44</sup>。)

(2) 当 i 接在 ts 列声母的后面时读作 [ɿ], 接在 t 列声



母的后面对读作[ɿ]。例如 tsi<sup>44</sup> pen<sup>53</sup> “资本”读作[tsɿ<sup>44</sup>pē<sup>53</sup>]；  
 ʂi<sup>35</sup>lji<sup>33</sup> “势力”读作[ʂɿ<sup>35</sup>lji<sup>33</sup>]。

韵母例词：

i	qɔ <sup>35</sup> pji <sup>35</sup>	毛	in	min <sup>33</sup> pin <sup>44</sup>	民兵
e	pe <sup>35</sup>	毒害	ei	θei <sup>44</sup>	箍
en	pen <sup>53</sup> si <sup>35</sup>	本事	ɛ	pɛ <sup>35</sup>	办
a	qɔ <sup>35</sup> pa <sup>35</sup>	腿	a	qɔ <sup>35</sup> pa <sup>35</sup>	坝
aŋ	qɔ <sup>35</sup> paŋ <sup>35</sup>	稗子	o	po <sup>44</sup>	丈夫
ɔ	qɔ <sup>35</sup> po <sup>35</sup>	树林	u	pu <sup>35</sup>	三
oŋ	pji <sup>44</sup> poŋ <sup>35</sup>	杏子	ə	pə <sup>35</sup>	被子
ə	tɿ <sup>35</sup> ə <sup>35</sup>	第二	u	pu <sup>35</sup>	我们

### 3. 声调表

调类	1	2	3或7	4或8	5	6
调值	35	31	44	33	53	42

声调表的说明：

(1) 古苗语四个声调因声母清浊不同分别分化为阴平、阳平，阴上、阳上，阴去、阳去，阴入、阳入等八个声调以后，在腊乙坪，阴上调和阴入调合并，调值为44，阳上调和阳入调合并，调值为33。例如“长”在养蒿读作 ta<sup>35</sup>，是阴上调字，“翅”在养蒿读作 ta<sup>53</sup>，是阴入调字，这两个字在腊乙坪分别读作 ntu<sup>44</sup>、tei<sup>44</sup>，养蒿的35、53两调在腊乙坪都读作44调了。又如“马”在养蒿读作 ma<sup>11</sup>，是阳上调字，“八”在养蒿读作 za<sup>31</sup>，是阳入字，这两个字在腊乙坪分别读作 me<sup>33</sup>、zi<sup>33</sup>，养蒿的11、31两调在腊乙坪都读作33调了。

(2) 现代汉语借词阴平归入44调，阳平归入33调（有一部分字归入31调，上声归入53调，去声归入35调。例如：(tɕaŋ<sup>35</sup>)